

# HistoCore PERMA S

## Штампач за плочице

Упутство за употребу - Српски

Поруџбеница број: 14 0606 80115 - Издање Б

Нека вам ово упутство увек буде близу уређаја.

Пажљиво прочитајте пре рада са уређајем.



Произвођач:  
Primerica Technology, Inc.  
Two Carlson Parkway North, Стан 375  
Плимут, MN 55447-4446  
САД

Дистрибутер:  
Leica Biosystems Nussloch GmbH  
Heidelberger StraÙe 17-19  
DE-69226 Нуслох  
Немачка

**Напомене:** Подаци у овом документу су подложни променама без претходне најаве. НИКАКВЕ ГАРАНЦИЈЕ НЕ ПОСТОЈЕ КОЈЕ СУ У ВЕЗИ СА ОВИМ ДОКУМЕНТОМ, УКЉУЧУЈУЋИ И ОДГОВАРАЈУЋЕ ГАРАНЦИЈЕ ЗА ТРГОВИНУ И ДРУГЕ НАМЕНЕ, АЛИ КОЈЕ СЕ НЕ ОДНОСЕ ИСКЉУЧИВО У ОВЕ СВРХЕ. Никаква одговорност се неће сносити за евентуалне штете настале грешком у руковању, раду или коришћењем овог документа. Овај документ садржи информације законом заштићене ауторским правима. Сва права задржана. Ниједан део овог документа се не сме фотокопирати, умножавати или преводити на друге језике без претходне писмене сагласности.

**Информације о заштитним знацима:** Windows је заштићени знак компаније Microsoft Corporation. Сви остали заштитни знаци су власништво њихових законских власника.

#### **Издања**

Верзија 1.0, Издање А, Ауторска права 2016, Сва права заштићена.

**Изјава Савезне Комисије за Комуникације (FCC):** Овај уређај је у сагласности са одељком 15 правилника FCC Уређај мора испунити следећа 2 услова: (1) овај уређај не сме изазвати штетне утицаје и (2) овај уређај мора прихватити сваке сметње, укључујући и оне сметње које могу изазвати нежељени рад.

**За кориснике у САД:** Овај производ се испоручује са директном утичнимом која је одобрена од стране компаније UL (Underwriters Laboratories) Извор снаге обележен са "Class 2" или ИТЕ извор снаге одобрен од стране компаније UL обележен са "LPS" са излазом 12VDC, 4.5А или више. Ова опрема је тестирана и испуњава услове за Class А дигитални уређај, у складу са одељком 15, правилника FCC. У кућном окружењу овај уређај може изазвати радио сметње и тада је потребно да корисник предузме неопходне мере. Овај уређај ствара, користи и може одабиљати радио фреквенције и уколико се не инсталира прописно и у складу са упутствима, може изазвати штетне сметње у радио комуникацији. Међутим, не постоје гаранције да се сметње неће јавити приликом конкретне инсталације. Уколико овај уређај изазове штетне сметње радио или ТВ пријемнику, а то се може утврдити тако што ћете укључити и искључити уређај, кориснику се саветује да покуша да исправи сметње на један од следећих начина:

- Промените положај антене.
- Повећајте растојање између уређаја и пријемника.
- Повежите уређај у утичницу која се налази на различитој фази од оне где је пријемник.
- Посаветујте се са дистрибутером или искусним радио/ТВ мајстором око помоћи. Неопходно је користити оклопљене каблове како би били у сагласности са Class А ограничењима одељка 15 правилника FCC. Сматрајте да било које измене или преправке које нису изричито одобрене у овом упутству за коришћење могу поништити вашу дозволу за руковањем уређајем и могу поништити гаранцију.

**За кориснике у Канади:** Овај дигитални уређај не премашује Class А ограничења за радио сметње за дигиталне уређаје који се налазе у Правилнику о радио сметњама, канадског одељења за комуникације. Le present appareil numerique n'emet pas de bruits radio electriciques dépassant les limites applicables aux appareils numeriques de la class A prescrites dans le Reglement sur le brouillage radioelectrique edicte par le ministere des Communications du Canada.

#### **ПАЖЊА!**

**ДА БИСТЕ СПРЕЧИЛИ НАСТАНАК ПОЖАРА ИЛИ СТРУЈНОГ УДАРА, НЕ ИЗЛАЖИТЕ УРЕЂАЈ КИШИ ИЛИ ВЛАГИ. ДА БИСТЕ СМАЊИЛИ РИЗИК ОД ЕЛЕКТРО УДАРА, НЕ УКЛАЂАЈТЕ СПОЉНЕ ПАНЕЛЕ. НЕ САДРЖИ ДЕЛОВЕ КОЈЕ КОРИСНИК МОЖЕ САМОСТАЛНО ПОПРАВИТИ. ЗА СЕРВИСАРАЊЕ, ОБРАТИТЕ СЕ ОВЛАШЋЕНОМ ОСОБЉУ И СЕРВИСУ. РУКУЈТЕ УРЕЂАЈЕМ ЈЕДИНО СА ОДГОВАРАЈУЋИМ ЕЛЕКТРИЧНИМ СПЕЦИФИКАЦИЈАМА КАО ШТО ЈЕ НАЗНАЧЕНО НА ШТАМПАЧУ И АДАПТЕРУ ЗА СТРУЈУ.**

#### **ПАЖЊА!**

**РУКОВАЊЕ ПОДЕШАВАЊИМА ИЛИ КОНТРОЛАМА ИЛИ ПРОЦЕДУРАМА КОЈЕ СЕ РАЗЛИКУЈУ ОД ОНИХ КОЈЕ СУ НАЗНАЧЕНЕ ОВДЕ МОЖЕ ЗА ПОСЛЕДИЦУ ИМАТИ ИСПУШТАЊЕ ОПАСНЕ РАДИЈАЦИЈЕ.**

#### **ПАЖЊА!**

**КОРИСНИК МОРА ВИЗУЕЛНО ПРОВЕРИТИ ЧИТЉИВОСТ СВАКЕ ОДШТАМПАНЕ ПЛОЧИЦЕ НАКОН ПОСТУПКА ШТАМПАЊА.**

#### **ПАЖЊА!**

**СВЕ ЛАБОРАТОРИЈЕ МОРАЈУ СПРОВЕСТИ СОПСТВЕНА ИСПИТИВАЊА КАКО БИ СЕ УВЕРИЛИ ДА ЈЕ МАСТИЛО ОТПОРНО НА РАЗЛИЧИТЕ РЕАГЕНСЕ КОЈИМА ЋЕ ПЛОЧИЦЕ КАСНИЈЕ БИТИ ИЗЛОЖЕНЕ. ВЕЛИКИ БРОЈ РАЗЛИЧИТИХ ФАКТОРА НА КОЈЕ LEICA НЕ МОЖЕ УТИЦАТИ МОГУ ИМАТИ НЕГАТИВНИ УТИЦАЈ НА РЕЗУЛТАТЕ. ЛАБОРАТОРИЈА КОЈА РУКУЈЕ АПАРАТОМ СНОСИ ПУНУ ОДГОВОРНОСТ ЗА ЧИТЉИВОСТ ОДШТАМПАНОГ ОТИСКА НАКОН ТРЕТИРАЊА РЕАГЕНСИМА.**

#### **Czech: Upozornění!**

Aby se předešlo riziku vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte jednotku dešti nebo vlhkosti. Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem neodstraňujte vnější panely. Jednotka neobsahuje žádné díly, na nichž by údržbu mohl provádět uživatel. Údržbu přenechejte kvalifikovaným servisním pracovníkům. Jednotku používejte pouze v elektrické síti s odpovídajícími parametry, které jsou uvedeny na tiskárně a napájecím adaptéru.

#### **Upozornění!**

Použití ovládacích prvků, provádění úprav nebo úkonů jiných, než jsou zde výslovně uvedeny, může způsobit nebezpečné záření.

#### **Upozornění!**

Uživatel musí po vytištění vizuálně zkontrolovat ostrost každého potištěného sklička.

#### **Upozornění!**

Všechny laboratoře musejí provádět své vlastní testy, aby zajistily, že použitá tiskařská barva bude odolná vůči různým činidlům, jejichž působení budou sklička následně vystavena. Výsledky může negativně ovlivnit široká škála faktorů, na které nemá společnost Leica vliv. Za ostrost tisku po jeho zpracování pomocí čidel plně zodpovídá laboratoř, která tuto jednotku provozuje.

---

#### **German: Vorsicht!**

Das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen schützen, um Brand- und Stromschlaggefahr zu vermeiden. Um Stromschläge zu vermeiden, darf die Außenverkleidung nicht abgenommen werden. Enthält keine vom Benutzer wartbaren Teile. Die Wartung ist von qualifiziertem Wartungspersonal auszuführen. Das Gerät darf ausschließlich mit den auf dem Drucker und Netzgerät angegebenen elektrischen Daten betrieben werden.

#### **Vorsicht!**

Wenn Verfahren, Regelungen oder Einstellungen vorgenommen werden, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, kann gesundheitsschädliche Strahlung abgegeben werden.

#### **Vorsicht!**

Der Benutzer muss jeden Objektträger nach dem Bedrucken visuell auf seine Lesbarkeit prüfen.

#### **Vorsicht!**

Jedes Labor muss seine eigenen Tests durchführen, um sicherzustellen, dass die verwendete Tinte allen Reagenzien standhält, denen die Objektträger ausgesetzt werden. Viele verschiedene Faktoren, die außerhalb der Kontrolle von Leica liegen, können die Ergebnisse negativ beeinflussen. Das Labor, welches das Gerät betreibt, trägt die volle Verantwortung für die Lesbarkeit des Aufdrucks nach der Verarbeitung mit Reagenzien.

---

#### **Spanish: ¡Precaución!**

Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite los paneles exteriores. No hay piezas reparables por el usuario en el interior. Para cualquier reparación, contacte únicamente con personal de servicio cualificado. Utilice la unidad solamente bajo las especificaciones eléctricas adecuadas, indicadas en la etiqueta de la impresora y en el adaptador de corriente alterna.

#### **¡Precaución!**

El uso de controles o ajustes o la realización de procedimientos distintos a los aquí especificados puede provocar radiación peligrosa.

#### **¡Precaución!**

El usuario debe revisar visualmente cada portaobjetos impreso para verificar la legibilidad tras el proceso de impresión.

#### **¡Precaución!**

Todos los laboratorios deben realizar sus propias pruebas para asegurarse de que la tinta sea resistente a los distintos reactivos a los cuales los portaobjetos serán posteriormente expuestos. Existe una amplia gama de factores fuera del control de Leica que pueden tener efectos negativos en los resultados. El laboratorio que opere la unidad asumirá la plena responsabilidad en cuanto a la legibilidad de la impresión tras el procesamiento con reactivos.

Japanese: 注意!

火災または感電の危険を避けるために、装置を雨や湿気にさらさないでください。感電の危険性を低減するために、外部パネルを取り外さないでください。ユーザーが修理可能なパーツは内蔵されていません。修理は、資格のある担当者に依頼してください。プリンターとACアダプターにラベル表示されている適切な電気的仕様でのみ装置を操作してください。

注意!

規定されている以外の制御、調整、手順を行うと、危険な放射能にさらされる可能性があります。

注意!

ユーザーは、印刷処理後に、印刷されたスライドの視認性を目視で確認する必要があります。

注意!

すべての検査室は、その後スライドに使用されるさまざまな試薬に対してインクが耐性を示すことを確認するために、自らテストを行ってください。ライカがチェックできていない範囲にある要因が、結果に良くない影響を与える場合があります。装置を操作する検査室は、試薬処理後の印刷の視認性に関して全面的な責任を負うものとします。

---

Portuguese: Precaução!

Para evitar o risco de incêndios ou choques elétricos, não exponha o aparelho à chuva ou à humidade. Para reduzir o risco de choques elétricos, não remova os painéis exteriores. Não existe qualquer peça interna que possa ser reparada pelo utilizador. Se precisar de assistência, contacte pessoal qualificado. Utilize o aparelho apenas com as especificações elétricas apropriadas, conforme indicado na impressora e no transformador de AC.

Precaução!

A utilização de controlos e regulações ou a realização de procedimentos não descritos aqui poderá causar a emissão de radiações perigosas.

Precaução!

Após a impressão, o utilizador precisa de verificar visualmente a legibilidade de cada lâmina impressa.

Precaução!

Todos os laboratórios têm de realizar testes independentes, de forma a assegurar que a tinta é resistente aos vários reagentes aos quais as lâminas serão subsequentemente expostas. Existe uma vasta gama de fatores fora do controlo da Leica, que poderão afetar negativamente os resultados. O laboratório que operar o aparelho, após o processamento com os reagentes, assumirá toda a responsabilidade pela legibilidade da impressão.

---

Slovak: Pozor!

Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom, nevystavujte zariadenie dažďu ani vlhkosti. Aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom, neodstraňujte vonkajšie panely. Vnútri nie sú žiadne časti, ktoré môže opraviť používateľ. Servis zverte kvalifikovanému servisnému personálu. Zariadenie používajte iba so správnymi elektrickými parametrami uvedenými na štítku na tlačiarňu a AC adaptéri.

Pozor!

Používanie ovládačov alebo nastavení alebo vykonávanie postupov, ktoré nie sú uvedené v tomto dokumente, môže spôsobiť nebezpečné vyžarovanie.

Pozor!

Po vytlačení musí používateľ vizuálne skontrolovať čitateľnosť každého mikroskopického sklíčka.

Pozor!

Všetky laboratória musia vykonať svoje vlastné testy, aby sa ubezpečili, že atrament je odolný voči rôznym reakčným činidlám, ktorým budú mikroskopické sklíčka následne vystavené. Široký rozsah faktorov mimo pôsobnosti spoločnosti Leica môže mať negatívny vplyv na výsledky. Laboratórium prevádzkujúce zariadenie bude niesť plnú zodpovednosť za čitateľnosť výtlačku po spracovaní reakčnými činidlami.

**French: Mise en garde!**

Pour éviter un incendie ou une décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Pour réduire le risque de décharge électrique, ne pas retirer les panneaux extérieurs. Aucune pièce interne ne peut être réparée par l'utilisateur. Pour tout entretien ou réparation, se reporter à un personnel qualifié. Respecter les spécifications électriques indiquées sur l'imprimante et l'adaptateur secteur pour faire fonctionner l'appareil.

**Mise en garde!**

L'utilisation de commandes ou de réglages ou de procédures autres que celles spécifiées dans la présente risque provoquer des radiations dangereuses.

**Mise en garde!**

L'utilisateur doit inspecter visuellement chaque lame pour vérifier la lisibilité après impression.

**Mise en garde!**

Tous les laboratoires doivent effectuer leurs propres tests pour s'assurer que l'encre est résistante aux divers réactifs auxquelles les lames seront ensuite exposées. De nombreux facteurs hors du contrôle de Leica peuvent avoir des effets négatifs sur les résultats. L'entière responsabilité de la lisibilité de l'empreinte suite au traitement avec des réactifs incombe au laboratoire chargé du fonctionnement de l'appareil.

**Chinese: 注意!**

为防止火灾或触电事故发生，请勿让设备遭受雨淋或受潮。为降低触电事故发生风险，请勿拆卸外面板。设备内部没有用户自己能维修的部件。请让合格的维修人员提供维修服务。使用设备只能连接符合打印机和交流电源适配器上所标识的正确电气规格的电源。

**注意!**

未按照本说明书的要求使用控制器，调节装置或操作流程进行设备操作，可能会导致激光照射的危险。

**注意!**

打印完成后，用户需要目视检查每张打印好的玻片上的打印内容是否清晰易读。

**注意!**

所有实验室都必须自己通过实验来确保所用墨水能够耐受玻片后续将要接触的各种试剂。非徕卡所能控制的诸多因素可能会对结果产生负面影响。打印后的玻片经试剂处理后，打印内容的易读性应由使用本设备的实验室承担全部责任。

**产品中有毒物质的名称及含量**  
**Names and Contents of the Hazardous Substances**

部件名称 Part Name	有害物质 Hazardous Substances					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
HistoCore PERMA S						
印刷电路板 Printed circuit boards	○	○	○	○	○	○
电子元件 Electronic components	○	○	○	○	○	○
机械部件 Mechanical parts	○	○	○	○	○	○
电缆 Cables	○	○	○	○	○	○
Other part?						
Other part?						
?						

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。  
This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364.

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.

×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。  
Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572.



**Polish: Uwaga!**

Aby zapobiec pożarowi lub porażeniom prądem, chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, NIE należy zdejmować zewnętrznych paneli. Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne części przeznaczone do samodzielnej naprawy przez użytkownika. Naprawę urządzenia należy powierzyć wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Urządzenie należy obsługiwać jedynie zgodnie z właściwymi parametrami elektrycznymi podanymi na drukarce i zasilaczu AC.

**Uwaga!**

Użycie elementów sterujących, ustawień lub zastosowanie procedur innych niż określone w niniejszej instrukcji może spowodować narażenie na niebezpieczne promieniowanie.

**Uwaga!**

Po zakończeniu procesu drukowania użytkownik powinien dokonać wzrokowej kontroli każdego pokrytego drukiem szkielek pod kątem czytelności.

**Uwaga!**

Wszystkie laboratoria muszą przeprowadzić własne testy w celu sprawdzenia, czy atrament jest odporny na różne odczynniki, których działaniu zostaną następnie poddane szkielek. Na wyniki może negatywnie wpłynąć cały szereg czynników będących poza kontrolą firmy Leica. Laboratorium obsługujące urządzenie ponosi pełną odpowiedzialność za czytelność nadruków po poddaniu szkielek działaniu odczynników.

---

**Croatian: Oprez!**

Kako biste spriječili opasnost od požara ili udara, ne izlažite jedinicu kiši ili vlazi. Kako biste smanjili opasnost od električnog udara, ne uklanjajte vanjske ploče. U unutrašnjosti se ne nalaze dijelovi koje korisnik sam može servisirati. Povjerite servis kvalificiranom servisnom osoblju. Jedinicu rabite samo s propisnim električnim specifikacijama, kao što je naznačeno na pisaču i AC adapteru.

**Oprez!**

Uporaba kontrola, prilagođavanja ili primjena postupaka, osim ovdje specificiranih, može rezultirati opasnim zračenjem.

**Oprez!**

Korisnik mora vizualno provjeriti čitljivost svakog ispisanog stakalca nakon postupka ispisivanja.

**Oprez!**

Svi laboratoriji moraju provesti vlastita ispitivanja kako bi se uvjerili da je tinta otporna na razne reagense kojima će stakalca naknadno biti izložena. Na rezultate mogu negativno utjecati raznorazni čimbenici koje tvrtka Leica ne može predvidjeti. Laboratorij u kojem se jedinica rabi u potpunosti odgovara za čitljivost ispisa nakon obrade reagensima.

---

**Hungarian: Vigyázat!**

A tűz vagy az áramütés veszélyének a megelőzése érdekében az egységet ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében, ne távolítsa el a külső védőborítást. Belül nem található felhasználó által javítható alkatrészek. A javítást bízva képzett karbantartó személyzetre. Az egységet csak a nyomtatón és az váltakozó áramú adapter címkéin megtalálható jellemzőknek megfelelő elektromos hálózatról üzemeltesse.

**Vigyázat!**

Amennyiben a jelen leírásban nem található vezérlőket, beállításokat vagy teljesítményt befolyásoló eljárásokat alkalmaz, fennáll a káros sugárzás veszélye.

**Vigyázat!**

A nyomtatási folyamatot követően a felhasználó ellenőrizze minden egyes nyomtatott dia olvashatóságát.

**Vigyázat!**

Az összes laboratórium saját teszteléssel ellenőrizze, hogy a tinta ellenáll azoknak a reagenseknek, amelyeknek a jövőben a diák ki lesznek téve. A Leica hatáskörén kívül álló számos egyéb tényező is negatívan befolyásolhatja az eredményeket. A reagensekkel kezelt lenyomatok olvashatóságáért teljes mértékben az egységet üzemeltető laboratórium vállalja a felelősséget.

**Dutch: Let op!**

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrocutie te voorkomen. Voorkom het risico op elektrocutie: verwijder geen buitenpanelen. Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd of onderhouden kunnen worden. Laat reparaties en onderhoud door bevoegd onderhoudspersoneel uitvoeren. Gebruik het apparaat uitsluitend volgens de juiste elektrische specificaties zoals aangegeven op de printer en de netspanningsadapter.

**Let op!**

Gebruik van bedieningselementen of het verrichten van afstellingen of procedures op andere wijze dan hier voorgeschreven kan resulteren in schadelijke straling.

**Let op!**

De gebruiker dient elk bedrukt glaasje na het bedrukken op leesbaarheid te controleren.

**Let op!**

Laboratoria dienen hun eigen tests te verrichten om te controleren of de inkt bestand is tegen de diverse reagentia waaraan de glaasjes blootgesteld zullen worden. Er zijn vele factoren die van negatieve invloed zijn op de uitkomsten, en die buiten de macht van Leica vallen. Het laboratorium waar het apparaat wordt gebruikt is als enige verantwoordelijk voor de leesbaarheid van de afdruk na bewerking met reagentia.

---

**Turkish: Dikkat!**

Yangın veya elektrik çarpması riskini önlemek için, üniteyi yağmur veya neme maruz bırakmayın. Elektrik çarpması riskini azaltmak için dış panelleri çıkarmayın. İçinde kullanıcı tarafından bakımı yapılamaz parçalar vardır. Yetkil servis personeline başvurun. Üniteyi sadece, Yazıcı ve AC adaptörü üzerinde etikette belirtilen şekilde, uygun elektriksel şartlara göre çalıştırın.

**Dikkat!**

Burada belirtilenleri haricinde kontrollerin, ayarların ya da yordamların kullanılması tehlikeli radyasyona neden olabilir.

**Dikkat!**

Kullanıcı baskı işleminden sonra bastırılan her lamı okunabilirlik açısından görsel kontrol etmelidir.

**Dikkat!**

Tüm laboratuvarlar, mürekkebin lamların maruz kalacağı çeşitli reaktif maddelere dayanıklı olduğundan emin olmak için kendi testlerini yapmalıdır. Leica'nın kontrolü dışındaki çok çeşitli faktörlerin sonuçlar üzerinde olumsuz etkileri olabilir. Üniteyi çalıştıran laboratuvar reaktif maddelerle işleminden sonra baskının okunabilirlik için tüm sorumluluğu üstlenmelidir.

---

**Danish: Forsigtig!**

Enheden må ikke udsættes for regn eller fugt for at forebygge risikoen for brand eller stød. Fjern ikke de udvendige paneler for at formindske risikoen for elektrisk stød. Ingen bruger-anvendelige dele indeni. Henvis servicering til kvalificeret servicepersonale. Betjen kun enheden med de behørigte elektriske specifikationer som mærket på printeren og vekselstrømsadapteren.

**Forsigtig!**

Brug af kontrolfunktioner eller justeringer af eller udførelse af procedurer bortset fra det, som er specificeret heri, kan medføre farlig stråling.

**Forsigtig!**

Brugeren skal efterse hvert trykt objektglas for læselighed efter trykningen.

**Forsigtig!**

Alle laboratorier skal foretage deres egne prøver for at sikre, at blækket er resistent mod de forskellige reagenser, som objektglassene efterfølgende bliver udsat for. En række forhold, som er uden for Leicas kontrol, kan påvirke resultaterne negativt. Laboratoriet, som anvender enheden, har eneansvaret for aftrykkes læselighed efter behandling med reagenser.



**Italian: Attenzione!**

Non esporre l'unità a pioggia o umidità per prevenire il rischio di incendi o scosse elettriche. Non rimuovere i pannelli esterni per ridurre il rischio di scosse elettriche. All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a personale qualificato. Far funzionare l'unità in conformità alle specifiche elettriche indicate sulla stampante e l'adattatore c.a.

**Attenzione!**

L'uso dei comandi o l'esecuzione di regolazioni o procedure diversi da quelli specificati può causare radiazioni pericolose.

**Attenzione!**

È necessario che l'utente controlli visivamente ogni vetrino stampato dopo il processo di stampa.

**Attenzione!**

Ogni laboratorio deve eseguire i propri test per assicurarsi che l'inchiostro sia resistente ai vari reagenti a cui i vetrini saranno esposti. Esiste un gran numero di fattori al di fuori del controllo di Leica che possono influire negativamente sui risultati. La responsabilità della leggibilità della stampa dopo l'esposizione ai reagenti è esclusivamente del laboratorio che opera l'unità.

---

**Swedish: Varning!**

För att förhindra brand- eller stötrisker från enheten inte utstättas för regn eller fukt. För att minska risken för elektriska stötar från ytterpanelerna inte avlägsnas. Det finns inga delar inuti enheten som användaren kan underhålla. Allt underhåll ska utföras av kvalificerad underhållspersonal. Använd rätt elektriska specifikationer enligt etiketten på skrivaren och växelströmsadaptern.

**Varning!**

Användning av andra regler, justeringar eller procedurer som specificeras i detta dokument kan leda till farlig strålning.

**Varning!**

Efter varje tryckning måste användaren visuellt kontrollera att det tryckta glasets läsbart.

**Varning!**

Alla laboratorier måste utföra sina egna test för att kontrollera att bleketrästandigt mot de olika reagenter som glaset senare kommer att utstättas för. Det finns många faktorer som Leica inte har kontroll över som kan påverka resultaten negativt. Det laboratorium som använder enheten ensam ansvarigt för tryckets läsbarhet efter behandling med reagenter.

---

**Norwegian: Forsiktig!**

For unngå fare for brann eller støt bør du ikke utsette apparatet for regn eller fuktighet. For redusere faren for elektrisk støt bør du ikke fjerne ytterpanelene. Det er ingen deler inni som kan repareres av bruker. Reparasjoner skal utføres av fagpersoner. Enheten skal kun fungere i samsvar med de elektriske spesifikasjonene som er angitt på skriveren og AC-adapteren.

**Forsiktig!**

Bruk av andre betjeningsanordninger, innstillinger eller instruksjoner enn de som er angitt her kan føre til farlig strålning.

**Forsiktig!**

Brukeren sjekke visuelt at hvert utskrevet objektglass er leselig etter trykkeprosessen.

**Forsiktig!**

Alle laboratorier bør utføre deres egne tester for sikre at blekket er bestandig mot de forskjellige reagensene som objektglassene senere vil eksponeres for. En lang rekke faktorer utenfor Leicas kontroll kan ha negativ innvirkning på resultatene. Laboratoriet som bruker enheten, har det fulle ansvar for at avtrykket er leselig etter behandling med reagenser.

Korean: 주의!

화재나 감전 위험을 예방하려면 빗물이나 습기에 기기를 노출하지 마십시오. 감전 위험을 줄이려면 외부 패널을 제거하지 마십시오. 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 자격이 있는 서비스 담당자에게 서비스를 요청하십시오. 프린터 및 ACO덤퍼 레이블에 기재된 적절한 전기 규격에 따라 장비를 작동하십시오.

주의!

여기에 명시되지 않은 절차를 제어, 조정 또는 수행할 경우 위험한 방사선이 방출될 수 있습니다.

주의!

인쇄 작업 후에는 사용자가 각각의 인쇄된 슬라이드가 얼마나 뚜렷한지를 눈으로 직접 확인해야 합니다.

주의!

모든 실험실은 슬라이드가 노출될 다양한 시약에 대해 잉크가 저항력이 있는지의 여부를 직접 테스트하여 확인해야 합니다.

라이카가 통제하지 못하는 다양한 요인으로 인하여 결과에 부정적인 영향이 미칠 수 있습니다. 시약을 사용하여 처리한 이후 인쇄물의 가독성에 대한 책임은 전적으로 장비를 작동하는 실험실에 있습니다.

---

Russian: Внимание!

В целях предотвращения возгорания или поражения электрическим током запрещается подвергать данное устройство воздействию дождя или влаги. Чтобы снизить опасность поражения электрическим током, не снимайте внешние панели. Внутри отсутствуют детали, требующие пользовательского обслуживания. Обслуживание устройства должно выполняться квалифицированным специалистом. Использование оборудования допускается только в условиях соответствия электрическим характеристикам, указанным на принтере и адаптере переменного тока.

Внимание!

Использование средств управления, регулировка или выполнение процедур, помимо указанных в данном документе, может привести к воздействию опасного излучения.

Внимание!

По завершении процесса печати пользователю необходимо визуально проверить читаемость каждого отпечатанного стекла.

Внимание!

Все лаборатории обязаны самостоятельно выполнять тесты по устойчивости чернил различным реагентам, воздействию которых будут подвергаться стекла.

Негативное воздействие на конечный результат может оказывать широкий спектр факторов, независимых от Leica. Лаборатория, выполняющая работу, несет полную ответственность за читаемость отпечатка после взаимодействия с реагентами.

**تحذير!**

لمنع مخاطر نشوب الحريق، لا تعرض الوحدة إلى المطر أو الرطوبة. لتقليل مخاطر الصدمة الكهربائية لا ترفع الألواح الخارجية من مكانها. لا توجد قطع قابلة للخدمة من قبل المستعمل. اطلب من أفراد الخدمة المؤهلين للقيام بالخدمة. قم بتشغيل الوحدة فقط باستعمال المواصفات الكهربائية الملائمة كما هي مبيّنة في بطاقة التعريف الملصقة على الطابعة ومهايئ التيار المتناوب AC.

**تحذير!**

إن استخدام ضوابط أو تعديلات أو القيام بإجراءات غير الإجراءات المحددة في هذا المستند سيؤدي إلى انبعاث إشعاعات خطيرة.

**تحذير!**

يتوجب على المستعمل فحص كل شريحة مجهرية مطبوعة بصريًا للتأكد من وضوحها بعد عملية الطبع.

**تحذير!**

على كافة المعامل إداء اختباراتها الخاصة للتأكد من أن الحبر مقاوم للكواشف المتعددة التي تتعرض لها الشرائح المجهرية لاحقًا. سيكون لمجموعة كاملة من العوامل خارج سيطرة لايبكا تأثيرات سلبية على النتائج. يتحمل المعمل الذي يشغل الوحدة المسؤولية الكاملة لوضوح الطبعة بعد المعالجة بالكواشف.

**Greek: Προσοχή!**

Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε υγρασία. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην αφαιρείτε τα εξωτερικά πάνελ. Τα εσωτερικά εξαρτήματα δεν είναι επισκευάσιμα από το χρήστη. Για την επισκευή, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα μόνο εάν πληρούνται οι απαιτήσεις για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις που αναφέρονται στον εκτυπωτή και στον μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).

**Προσοχή!**

Η χρήση χειριστηρίων ή προσαρμογών ή η εκτέλεση διαδικασιών, διαφορετικών από αυτές που ορίζονται στο παρόν, ενδέχεται να προκαλέσουν έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία.

**Προσοχή!**

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία εκτύπωσης, ο χρήστης πρέπει να ελέγξει οπτικά κάθε ένα εκτυπωμένο πλακίδιο.

**Προσοχή!**

Όλα τα εργαστήρια πρέπει να εκτελούν τις δικές τους δοκιμές ώστε να διασφαλίσουν ότι το μελάνι είναι ανθεκτικό στα διάφορα αντιδραστήρια στα οποία εκτίθενται ακολούθως τα πλακίδια. Υπάρχουν πολλοί παράγοντες τους οποίους δεν μπορεί να ελέγξει η Leica και οι οποίοι μπορούν να έχουν αρνητική επίδραση στα αποτελέσματα. Την ευθύνη για την αναγνωσιμότητα του αποτυπώματος μετά την επεξεργασία με αντιδραστήρια, φέρει το εργαστήριο στο οποίο λειτουργεί η μονάδα.

# Садржај

<b>Одељак 1: Почетак.....</b>	<b>13</b>
А. ОДАБИР ДОБРЕ ЛОКАЦИЈЕ .....	13
Б. ОТПАКИВАЊЕ И ПРОВЕРА .....	14
В. ПРЕПОЗНАВАЊЕ ДЕЛОВА .....	15
Г. СПЕЦИФИКАЦИЈЕ ПЛОЧИЦА.....	17
Д. ПОВЕЗИВАЊЕ НА СТРУЈУ .....	18
Ђ. НАМЕСТИТЕ ТРАКУ .....	19
Е. УМЕТНИТЕ КЕРТРИЦ ЗА ПЛОЧИЦЕ .....	22
Ж. ИНСТАЛИРАЈТЕ ДРАЈВЕР ЗА ШТАМПАЧ.....	25
З. КОНФИГУРИСАЊЕ СКЕНЕРА ZEBRA DS8108 ЗА РТЛАВ.....	26
<b>Одељак 2: Штампање плочица.....</b>	<b>27</b>
А. ШТАМПАЊЕ ИЗ ДРУГИХ ПРОГРАМА.....	27
Б. ПОДЕШАВАЊА ДРАЈВЕРА ЗА ШТАМПАЊЕ .....	27
<b>Одељак 3: Одржавање и решавање проблема .....</b>	<b>29</b>
А. ИНДИКАТОРИ СВЕТЛА И КОДОВИ ГРЕШАКА .....	29
Б. ЧИШЋЕЊЕ ГЛАВЕ ШТАМПАЧА .....	30
В. ИНТЕНЗИВНО ЧИШЋЕЊЕ ГЛАВЕ ШТАМПАЧА .....	31
Г. ЗАМЕНА ГЛАВЕ ШТАМПАЧА.....	32
Д. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА КВАЛИТЕТА ШТАМПЕ .....	33
Ђ. ПОПРАВКА/СПРЕЧАВАЊЕ ПУЦАЊА ТРАКЕ.....	35
Е. ИЗВЛАЧЕЊЕ ПОЛОМЉЕНЕ ИЛИ ЗАГЛАВЉЕНЕ ПЛОЧИЦЕ .....	36
Ж. ПРОБЛЕМИ У ПРЕПОЗНАВАЊУ КЕРТРИЦА И ТРАКЕ .....	38
З. СЕРВИСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ .....	39
И. ПОТРОШНИ МАТЕРИЈАЛ И ДОДАЦИ .....	39
<b>Одељак 4: Техничке спецификације.....</b>	<b>40</b>

Ова страна је намерно остављена празна.

# Одељак 1: Почетак

## **ХВАЛА...**

...што сте купили HistoCore PERMA S штампач за плочице. HistoCore PERMA S штампач за плочице може значајно повећати ефикасност ваше лабораторије док истовремено помаже у смањењу ризика од погрешног читавања узорака. Штампач штампа директно на плочицама и тиме се елиминише потреба за писањем руком или употреба скупих, тешко наносивих налепница које су отпорне на ксилен. Са импресивном резолуцијом од 300 тачака по инчу (dpi), можете штампати обичан текст, графику и логое са линеарним и 2Д бар кодовима високе резолуције на свакој плочици.

Пре употребе овог уређаја, молимо пажљиво прочитајте ово упутство. Ово упутство за употребу је водич искључиво за HistoCore PERMA S штампач за плочице. Постоје други додаци и софтвер који су намењени раду са HistoCore PERMA S штампачима за плочице. Они се купују засебно и имају сопствено упутство за употребу.

## **НАПОМЕНА О УСЛОВИМА И ПРАВИЛНОМ КОРИШЋЕЊУ**

У даљем тексту, примењују се следећи услови и договори о коришћењу:

HistoCore PERMA S штампач за плочице ће у даљем тексту бити само штампач.

## **А. ОДАБИР ДОБРЕ ЛОКАЦИЈЕ**

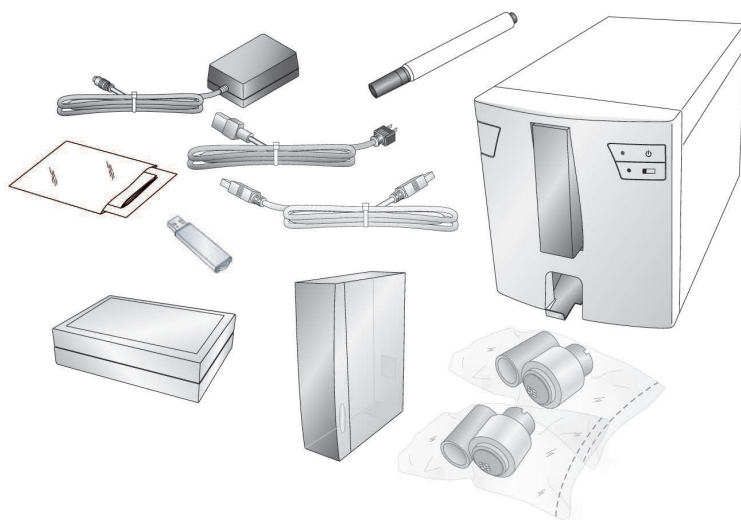
- Поставите штампач на локацију која има добар проток ваздуха како бисте спречили нагомилавање топлоте. Биће вам потребно бар 41cm простора изнад штампача како би се горњи део могао несметано отварати.
- Не постављајте штампач близу извора топлоте као што су радијатори или вентилациони отвори, или на месту које је директно изложено сунчевој светлости, претераној прашини, механичким вибрацијама или потресима.

## Б. ОТПАКИВАЊЕ И ПРОВЕРА

Приликом отпаковања штампача, водите рачуна да није дошло до оштећења у транспорту. Проверите да ли су са уређајем испоручени и сви делови.

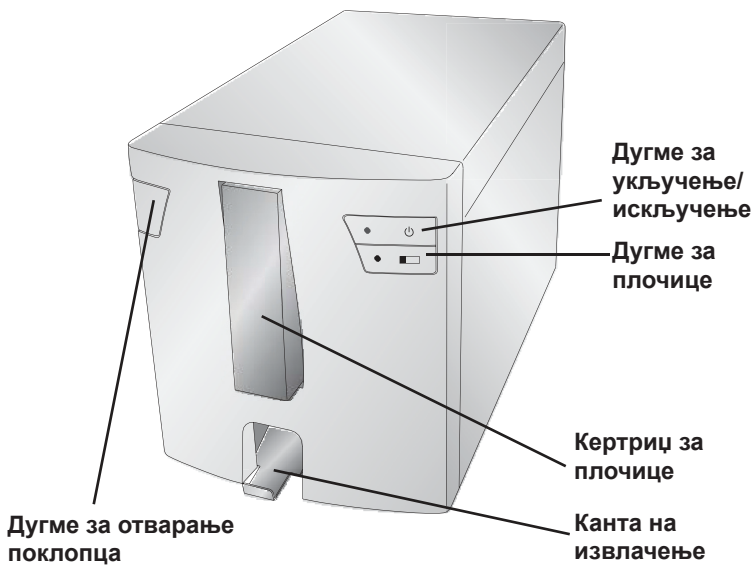
У паковању би требало да стигне следећа опрема:

- HistoCore PERMA S штампач
- Кабл за струју
- Конвертер за струју
- USB кабл
- Паковање од 100 плочица
- Плави кертриџ за плочице
- Једна трака у боји
- Једна црна трака
- Оловка за чишћење главе штампача
- Инсталациона USB меморија и документација
- Папир за полирање



## В. ПРЕПОЗНАВАЊЕ ДЕЛОВА

Следећа илустрација показује различите делове штампача. Ови делови ће се помињати кроз ово упутство, тако да се вратите на овај део уколико наиђете на термин који вам је непознат.



**Дугме за подизање поклопца** је механичко дугме које отпушта механизам поклопца који је под опругом.

**Дугме за укључење/искључење** искључује штампач када се поклопац затвори. Када је поклопац отворен, притисните и задржите дугме за укључење/искључење како бисте окренули смер рада мотора који покрећу ваљке за плочицама.

**Дугме за плочице** ће померити све плочице које су остале заглављене у штампачу у канту за плочице. Када је поклопац отворен, притисните и задржите дугме за укључење/искључење како бисте покренули рад мотора који покрећу ваљке за плочицама.

**Канта за плочице** може складиштити највише 15 плочица када је у потпуности ибачена. Гурните Канту за плочице напред како бисте је избачили у потпуности. Огласиће се сензор уколико има више од 15 стандардних плочица од 1mm у канти.



## Поглед са стране



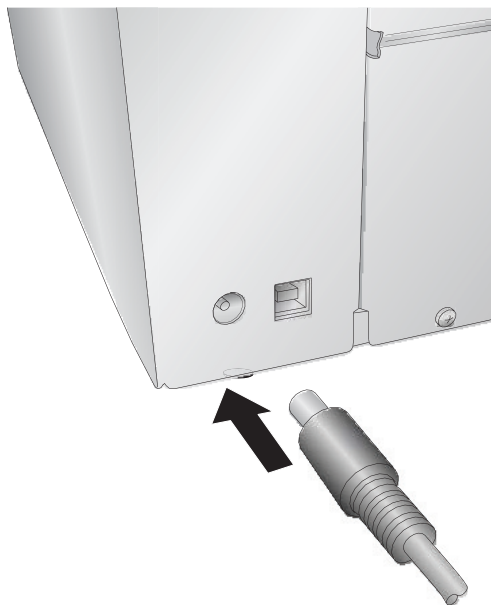
## Г. СПЕЦИФИКАЦИЈЕ ПЛОЧИЦА

Дужина и ширина плочица морају одговарати ISO 8037 стандардима, имати дебљину од 1mm +/- 0,05mm и исечене ивице. Морају имати храпаве ивице и да су направљене од сода-кречног стакла. Употреба плочица без храпавих ивица може довести до повећаног хабања штампача које може довести до поништења гаранције. Плочице морају имати пескирани премаз у боји. Премаз мора бити равномерно распоређен преко целе ширине плочице. HistoCore PERMA S штампач користи технологију термалног преноса штампе. Ова технологија захтева строже стандарде приликом завршне обраде површине и чистоће пескираног премаза у поређењу са плочицама које се користе код штампача са убризгавањем мастила. Премаз мора бити равномеран и без икаквих грудвица или прашине. У супротном ће се јавити грешке у штампи.

Да бисте остварили оптималне перформансе у штампању, Leica препоручује коришћење PERMASLIDE или PERMASLIDE Plus марке плочица. Коришћење других медија може за последицу имати незадовољавајући квалитет штампе и/или заглављивање плочице током процеса штампе.

## **Д. ПОВЕЗИВАЊЕ НА СТРУЈУ**

Прикључите кабл за струју на адаптер. Прикључите кабл за струју у уземљену утичницу, а конектор од 5мм у задњи део штампача. Конвертер за струју је универзални са улазом 100V-240V и излазом од 12V.



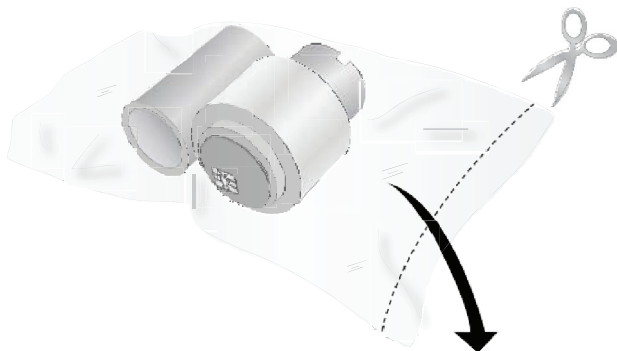
**НЕ ПРИКЉУЧУЈТЕ USB ДОК СЕ НЕ ИНСТАЛИРАЈУ ДРАЈВЕРИ ЗА ШТАМПАЧ.**

## Б. НАМЕСТИТЕ ТРАКУ

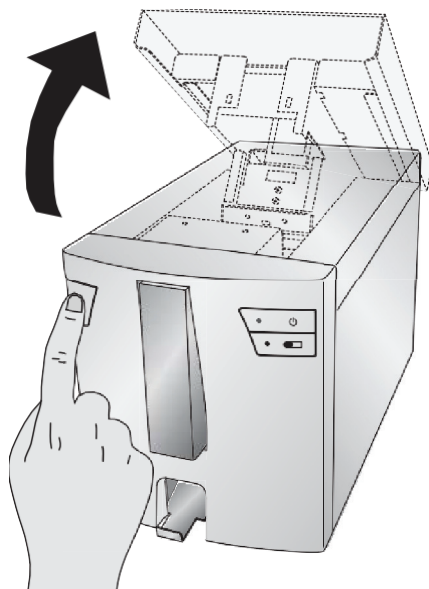
HistoCore PERMA S штампач користи или црну траку (5000 отисака) или СМЈК траку у боји (1000 отисака) Морате користити Leica траке за штампу са HistoCore PERMA S штампачем.

1. Уклоните омот са црне или траке у боји. Одвојите траку за штампу од траке за омот тако што ћете их лагано раздвојити.

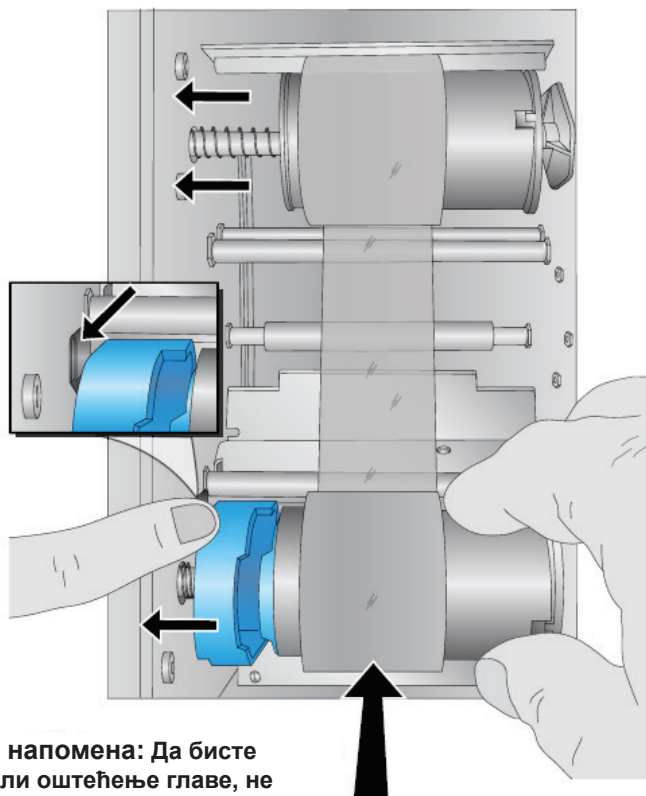
**Напомена:** Штампач ће штампати само уколико се користи Leica трака за штампу.



2. Подигните поклопац тако што ћете притиснути дугме за отпуштање са леве стране штампача.



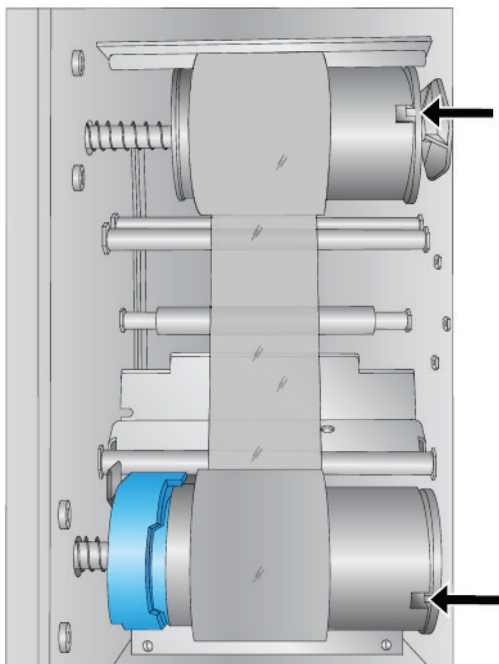
3. Извуците траку из паковања. Придржавајте задњи део траке са левом руком. Десном руком држите предњи део траке. Наместите траку тако што ћете отпустити опругу у штампачу. Уметните траку на место.



**Важна напомена:** Да бисте спречили оштећење главе, не додирујте главу прстењем који садрже дијаманте или метал.

4. Гурните плаво кућишту под опругом тако што ћете отпустити држач својим левим кажипрстом. Уметните траку право на доле. Упарите плави облик на траци са одговарајућим изрезом на кућишту. (Можда ћете морати да ротирате плави део на траци).

5. Ротирајте кућишта док се делови на десној страни кућишта не поклопе са испупчењима на траци. Руком окрените држач траке док се трака не затегне.

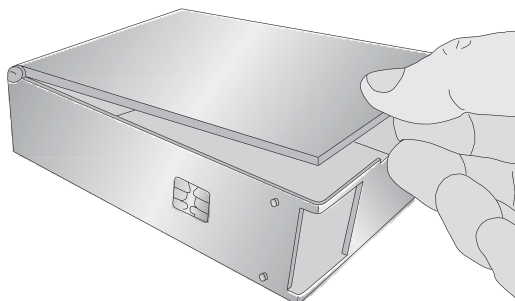


## Е. УМЕТНИТЕ КЕРТРИЦ ЗА ПЛОЧИЦЕ

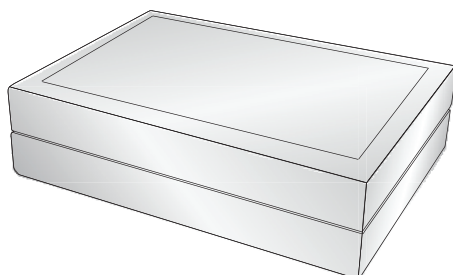
1. Уклоните празан плави кертриц за плочицетако што ћете повући на горе и извући га.



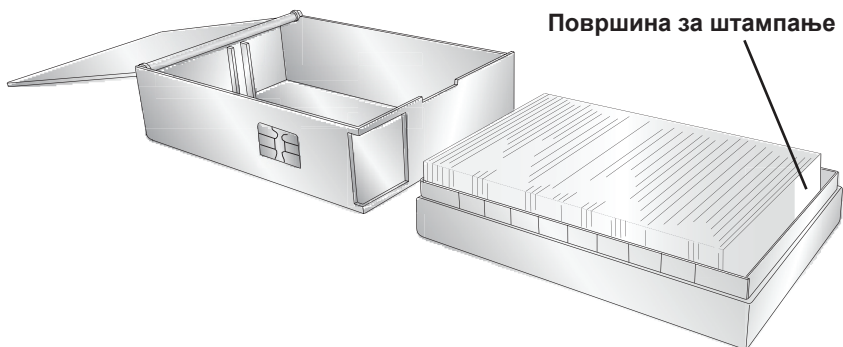
2. Отворите плави кертриц за плочице.



3. Пронађите кутију за паковање од 100 плочица.



4. Уметните плочице поред плавог кертрица за плочице тако да се страна на којој се штампа налази на ВРХУ плочице у смеру приказаном на слици. **Напомена:** Да бисте поставили плочице у одговарајући положај, можда ће бити неопходно да замените поклопац кутије, окренете кутију и уклоните другу страну кутије.



5. Пажљиво гурните кутију са плочицама у кертриц за плочице. Доња страна кутије би требало да се ослања на ивицу кертрица за плочице. Запамтите позицију површине на којој се штампа.

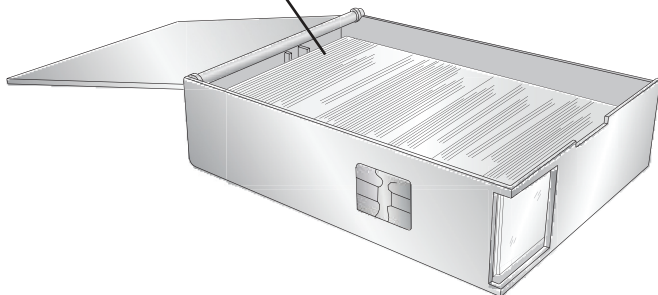




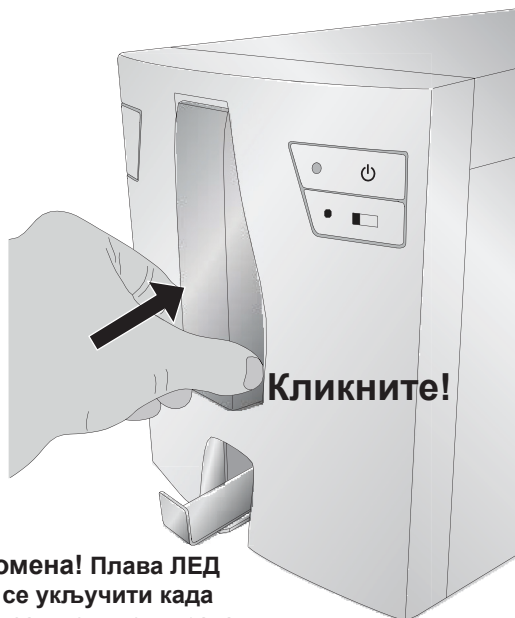
6. Када наместите плочице на место, поравнајте оне које нису лепо смештене у кертриц и гледајте да страна која се штампа буде окренута на горе и уз предњи део кертрица када је смештен у штампач.

Површина за штампање

**Важна напомена! Да бисте спречили проблеме за убацавањем, а) охладите плочицу користећи рукавицу од латекса и б) никада немојте додиривати површину плочице без рукавица од латекса!**



7. Затворите поклопац и уметните кертриц у штампач. Пртисните кертриц близу његовог дна док не чујете да је кликнуло.

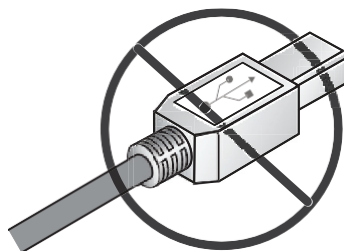


**Важна напомена! Плава ЛЕД сијалица ће се укључити када се и кертриц за плочице и трака правилно поставе.**

## Ж. ИНСТАЛИРАЈТЕ ДРАЈВЕР ЗА ШТАМПАЧ

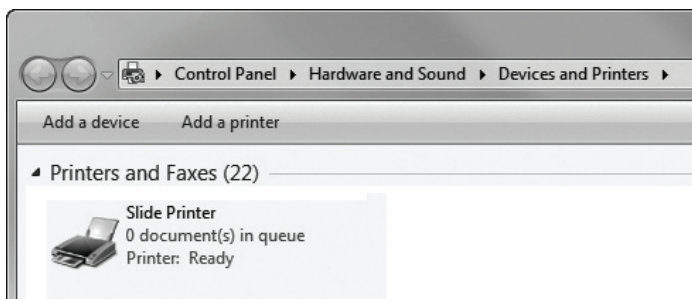
Да бисте повезали штампач са рачунаром, пратите следећа упутства.

1. Убаците инсталациону USB меморију.



**НЕ УКЉУЧУЈТЕ USB КАБЛ ДОК НЕ ДОБИЈЕТЕ ОБАВЕШТЕЊЕ ЗА ТО ТОКОМ ИНСТАЛАЦИЈЕ**

2. Пратите упутства са екрана да бисте инсталирали драјвер за штампач.
3. На крају убаците USB кабл да бисте завршили инсталацију.
4. Када је драјвер за штампач инсталиран успешно, видећете иконицу “Slide Printer” (штампач за плочице) у одељку Devices and Printers. (Уређаји и штампачи).



ИМАЈТЕ НА УМУ ДА СЕ ШТАМПАЧ НЕ МОЖЕ ДЕЛИТИ У ОКВИРУ WINDOWS МРЕЖЕ.

### 3. КОНФИГУРИСАЊЕ СКЕНЕРА ZEBRA DS8108 ЗА PTLAB

Пре него што почнете да користите скенер у PTLab пратите следећа упутства.

1. Инсталирајте драјвер за скенер преко инсталационог фајла са USB меморије.
2. Након успешне инсталације и рестартовања, скенирајте бар код у наставку да бисте симулирали **"CDC Host Mode" (CDC режим домаћина)**



3. Сада можете користити скенер у PTLab.

Уколико желите да ресетујте скенер на **"Factory Defaults" (Фабричка подешавања)**, скенирајте бар код у наставку. Имајте на уму да ће сва подешавања која сте правили бити враћена на фабричка подешавања:



## Одељак 2: Штампање плочица

Морате користити Leica PTLAB софтвер траке за штампу са HistoCore PERMA S штампачем. PTLab софтвер има своје упутство за употребу. Молимо погледајте то упутство да бисте видели све могућности софтвера.

### А. ШТАМПАЊЕ ИЗ ДРУГИХ ПРОГРАМА

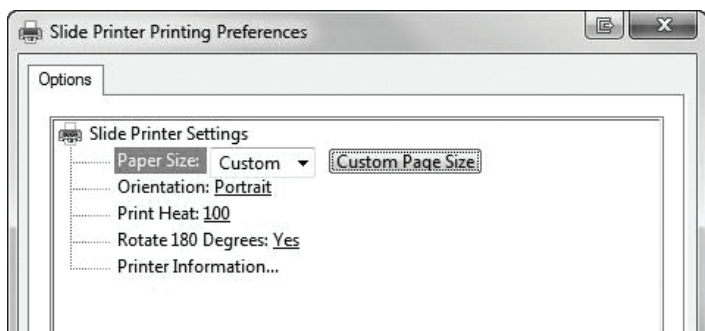
Штампање на штампач за плочице користећи други софтвер се може постићи коришћењем стандардних Windows драјвера. Врста документа неопходна за штампу:

- Подразумевана страница = 22мм ширине x 17мм висине
- Боје = Цијан, Магента, Жута, Црвена, Плава/Љубичаста, Зелена, Црна
- Све боје морају бити 100% засићене

Да бисте штампали, само идите до функције за штампу у апликацији. Изаберите "Slide Printer" (Штампач за плочице) за штампач Кликните на ОК да бисте штампали.

### Б. ПОДЕШАВАЊА ДРАЈВЕРА ЗА ШТАМПАЊЕ

Кликните на Старт дугме и изаберите опцију Уређаји и штампачи (Windows, 7, 8, 10). Кликните десним кликом на Slide Printer Icon (Иконицу штампача за плочице) и изаберите Printing Preferences Опције за штампу (из падајућег менија).



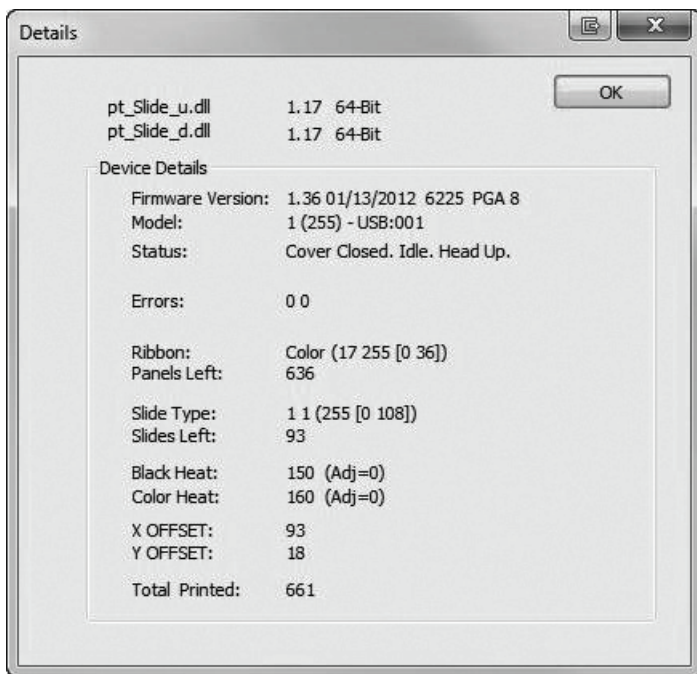
**"Paper Size" (Величина папира):** Подразумевана величина папира је подешена на максимум. Измените ова подешавања уколико штампате плочице са мањом површином за штампу.

**"Orientation" (Положај папира):** Промените положај папира из портретној у појзажни.

**"Print Heat" (Топлота штампе):** Повећајте или смањите топлоту штампе од 1-255. Повећајте подешавања топлоте штампе да бисте повећали квалитет штампе. 100 је подразумевана вредност. Непрекидна употреба високе температуре штампе доводи до смањеног животног века главе штампача и може довести до цепања траке. Различити произвођачи плочица могу захтевати већи или мањи степен топлоте. Требало би користити минимална подешавања топлоте која дају добар отисак.

**"Rotate 180 Degrees" (Окрените за 180 степени):** Окреће слику наопако. Подразумевано подешавање је на Да.

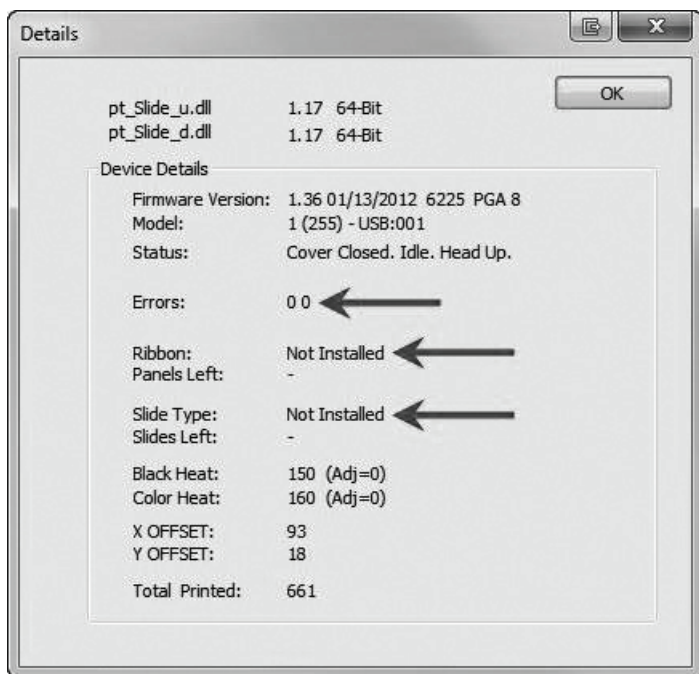
**"Printer Information" (Подаци о штампачу):** Кликните овде да бисте приказали верзију драјвера за штампач, верзију фирмвера, укупан број отисака, тренутни статус, преостали број плочица и вредности поравнања.



## Одељак 3: Одржавање и решавање проблема

### А. ИНДИКАТОРИ СВЕТЛА И КОДОВИ ГРЕШАКА

Светло за укључен режим светли непрекидно - светло за кертриџ за плочице <b>"ON" (Укључено)</b>	Спреман да прихвати штампку.
Светло за укључен режим светли непрекидно - светло за кертриџ за плочице <b>"OFF" (Искључено)</b>	Трака није инсталирана и/или Није инсталиран кертриџ за плочице
Светло за кертриџ за плочице и дугме за плочице <b>Трепери</b>	Присутна је грешка. Погледајте кодове за грешке или поруку о грешци која је приказана у дијалогу за информације о штампачу и одељку за особине драјвера за штампач. Погледајте листу кодова грешака у наставку. (PTLab ће приказати ове грешке у софтверу).



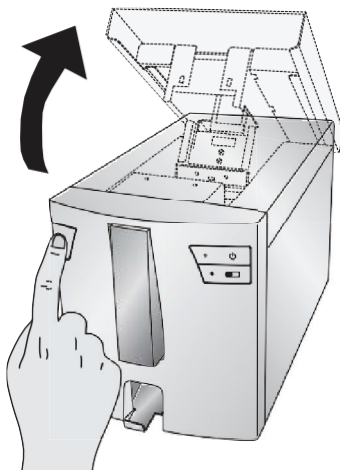
Видети одељак 2.1 Плочице за штампку / Б. Подешавање драјвера за штампање / Информације о штампачу (страна 28).

Неисправан кертриџ за плочице	80 0
PWM траке	40 0
Топлотно преоптерећење	20 0
Улаз празан	10 0
Улаз заглављен	08 0
Напредна грешка о траци	04 0
Неисправна трака	02 0
Подизач не функционише	01 0
Нестала трака	00 01
Трака искидана	00 02
Излаз пун	00 08
Грешка у повезивању плочице	00 10
Грешка у повеивању траке	00 20
Заглављена трака	00 40

## Б. ЧИШЋЕЊЕ ГЛАВЕ ШТАМПАЧА

Оловка за чишћење главе штампача долази уз штампач. Очистите главу штампача након сваке промене траке или уколико приметите проблеме у квалитету као што је вертикална линија преко целог отиска.

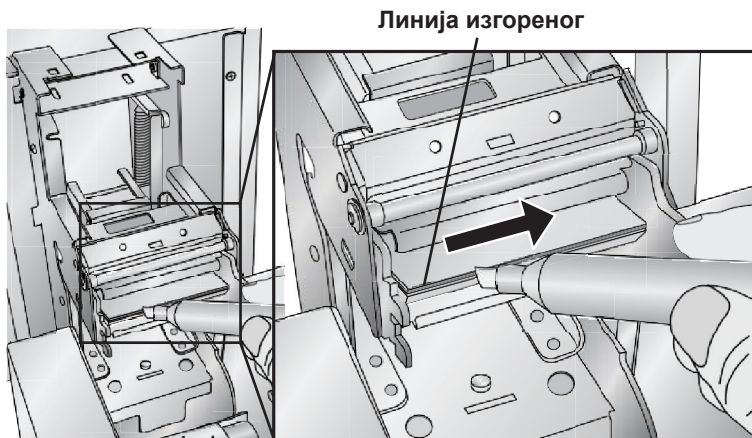
1. Искључите из струје.
2. Отворите поклопац штампача.



Оловка за чишћење



3. Пронађите главу штампача која се налази доње стране поклопца.



**Важна напомена: Да бисте спречили оштећење главе, не додирујте изгорену линију прстењем који садрже дијаманте или метал.**

4. Очистите главу штампача уз помоћ оловке за чишћење главе штампача. Пређите врхом преко изгореле линије 1-2 пута. Уколико приметите да се врх прља, очистите га тако што ћете је провући преко чистог папира.

## **В. ИНТЕНЗИВНО ЧИШЋЕЊЕ ГЛАВЕ ШТАМПАЧА**

Уколико приметите вертикалне линије на отиску које се не могу уклонити чишћењем са оловком (видети одељак 3Б), молимо пратите процес интензивног чишћења:

1. Искључите из струје.
2. Отворите поклопац штампача.
3. Обришите изгорели део главе штампача са папиром за полирање који долази у пакету са лева на десно док површина не буде глатка и без нечистоћа.
4. Проверите квалитет отиска након чишћења малог дела у 3 потеза.
5. Престаните са чишћењем чим добијете добар отисак.
6. Немојте прекомерно користити папир за полирање (највише 6 пута).
7. Уколико се квалитет отиска не повећа, позовите сервис или замените главу штампача.

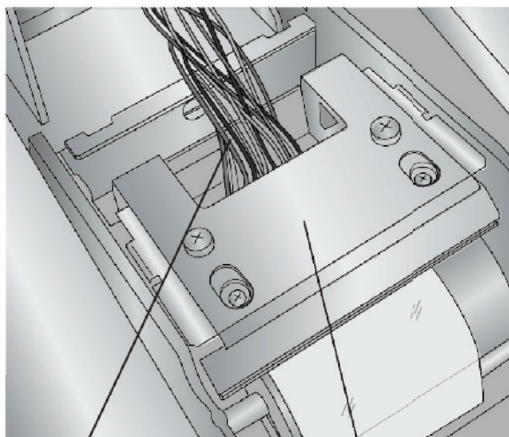
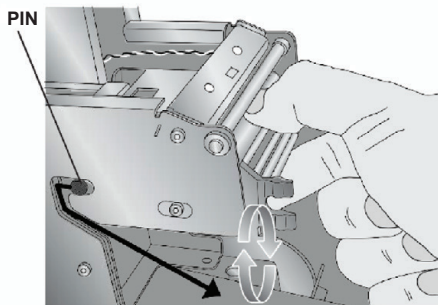


## Г. ЗАМЕНА ГЛАВЕ ШТАМПАЧА

Уколико чишћење главе штампача (одењак 3Б) не реши проблем као што је вертикална линија преко целог отиска, време је да се замени глава. Главе штампача су осмишљене да издрже десетине хиљада отисака. Међутим, могуће је да дође до прераног квара уколико се непрестано користе високе вредности топлоте, уколико се уређај користи у топлом окружењу или ако плочице нису препоручене за врсту штампача који се користи.

1. Искључите из струје.
2. Отворите поклопац штампача.
3. Пронађите главу штампача која се налази доње стране поклопца.
4. Гурните назад а затим на доле и окрените за 180 степени да бисте открили кабл за повезивање. Посматрајте иглу на страни механизма главе штампача да бисте водили главу штампача изван металног кућишта.
5. Искључите кабл. Гурните каблове да бисте уклонили конектор.

Вертикална  
линија на отиску

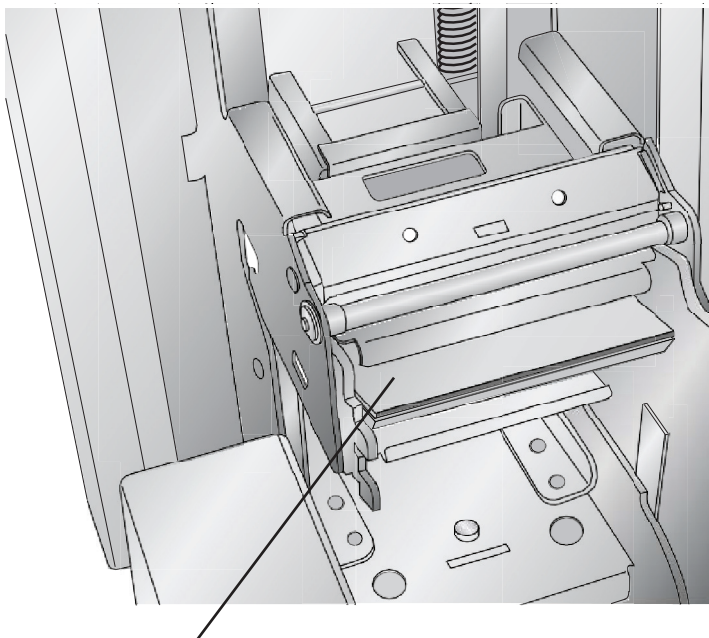


Искључите овај кабл

Глава окренута за 180 степени

6. Повежите нову главу штампача.
7. Ротирајте главу штампача за 180 степени и гурните је назад у метално кућиште.
8. **ВАЖНО!** Нађите податак о вредности отпора који је одштампан на глави штампача.

Пример: R=3180



**Овде је одштампана вредност отпора**






Пре штампања, унесите ову вредност у одељак напредних подешавања у PTLab софтверу.



Кликните на иконицу подешавања у горњем десном углу PTLab. Да бисте омогућили приступ одељку напредних подешавања, држите SHIFT + A. Сада кликните на "Advanced Settings" (Напредна подешавања). Унесите податак о "Head Resistance." (Отпору главе). Кликните на "Set" (Подеси).

---

## **Д. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА КВАЛИТЕТА ШТАМПЕ**

Проблеми са квалитетом штампе су обично проузроковани због присуства нечистоће на површини плочице која се штампа. Погледајте слику у наставку да бисте препознали проблем.

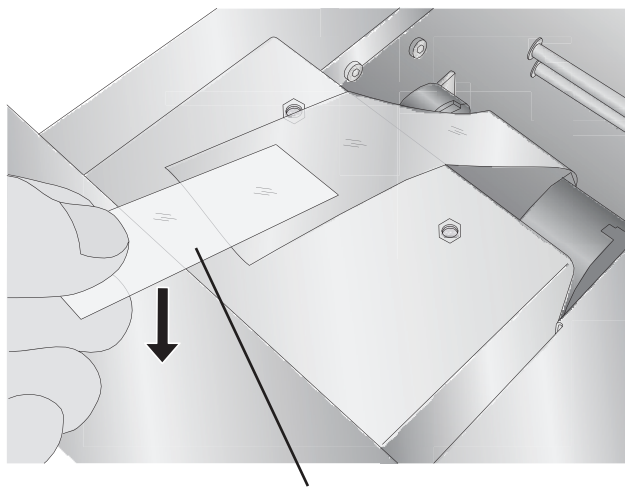
 <p><b>PatientID</b> 2012-02-02 01 Tissue ID 1 of X</p>	<p><b>Вертикална линија.</b> Вертикална линија преко целог отиска је проузрокована или прашином и нечистоћом на изгореном делу главе штампача или оштећеном пикселу на глави штампача. Видети одељак 3Б за упутства о чишћењу и 3В за упутства о замени главе штампача.</p>
 <p><b>PatientID</b> 2012-02-02 01 Tissue ID 1 of X</p>	<p><b>Хоризонтална линија.</b> Хоризонтална линија, дуж отиска је проузрокована маломо неравнимом на плочици. Ово са последицу има то да се читава глава подиже тако да се ефекат неравнине помера са леве и десне стране неравнине. Слаб квалитет или оштећене плочице могу бити узрок.</p>
 <p><b>PatientID</b> 2012-02-02 01 Tissue ID 1 of X</p>	<p><b>Нагомилане честице.</b> Може се десити услед нагомиланавања честица на плочицама. Потрудите се да плочице буду чисте. Држите их у плавом кертрицу за плочице све време. Избегавајте да држите плочице у рукама. Немојте их уклањати из паковања док не дође време да их убаците у плави кертриц.</p>
 <p><b>PatientID</b> 2012-02-02 01 Tissue ID 1 of X</p>	<p><b>Слаб отисак штампе.</b> Слаб отисак штампе је резултат недовољно јаке топлоте или плочица које нису предвиђене за ту врсту штампе. Можете унапредити квалитет штампе тако што ћете повећати подешавање топлоте у одељку "Printer Preferences" (Особине штампача) или у PTLab софтверу. Различити произвођачи плочица могу захтевати већи или мањи степен топлоте. Требало би користити минимална подешавања топлоте која дају добар отисак. (Одељак 2Б)</p>
 <p><b>PatientID</b> 2012-02-02 01 Tissue ID 1 of X</p>	<p><b>Насумична површина која није одштампана (Површина штампе која није захваћена).</b> Ово је узроковано грубом површином за штампу. Плочице слабог квалитета, оштећене плочице или плочице које нису предвиђене за термалну штампу могу бити узрок.</p>

	<p><b>Насумична површина која није одштампана (Површина штампе која није захваћена).</b> Уколико је површина која се штампа оштећена или недостаје део, штампач неће моћи да штампа по том делу. Плочике слабог квалитета, оштећене плочице или неправилно руковање плочицама може бити узрок овог проблема.</p>
	<p><b>Заокруживање на водећој ивици.</b> Заокруживање на водећој ивици било које боје на плочици је обично узроковано плочицама слабог квалитета или плочицама које нису предвиђене за термалну штампу. Уколико је немогуће заменити плочице, размислите о промени шаблона где ћете додати линију квалитета отиска на дну површине која се штампа.</p>

## Ћ. ПОПРАВКА/СПРЕЧАВАЊЕ ПУЦАЊА ТРАКЕ

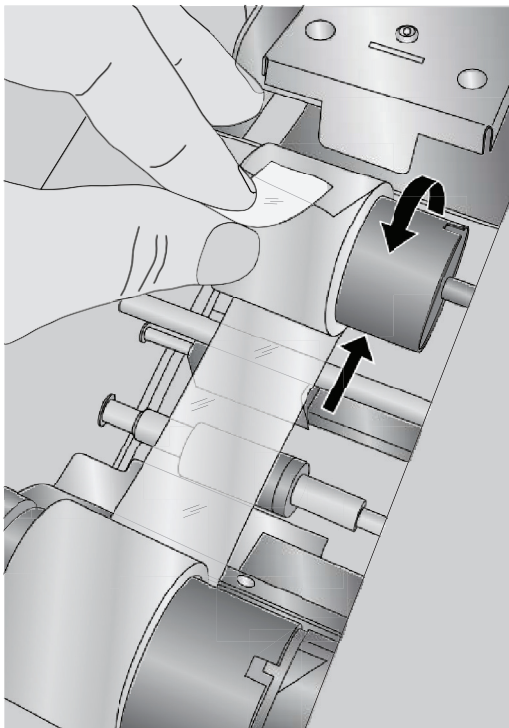
Пуцање траке се може јавити уколико је подешавање топлоте превисоко. Да бисте поправили пуцање траке пратите ова упутства:

1. Отворите поклопац.
2. Нађите почетак траке. Поставите је на врх штампача као што је приказано на слици. Додајте парче лепљиве траке.



**Лепљиви део лепљиве траке на доле**

3. Повуците траку до ролне са доље стране као на слици. Залепите лепљивом траком ролну.



4. Руком окрените ролну неколико кругова да бисте спречили да трака спадне.
5. Затворите поклопац.

---

## **Е. ИЗВЛАЧЕЊЕ ПОЛОМЉЕНЕ ИЛИ ЗАГЛАВЉЕНЕ ПЛОЧИЦЕ**

Уколико је плочица поломљена или заглављена, постоје 2 приступна панела који се могу искористити да се извуку плочице. Уколико је плочица у штампачу, искористите дугмад за укључење/искључење и плочице да померите унутрашње ролне са плочицама напред и назад да би плочица дошла на место одакле се може извадити. Пратите следећа упутства:

1. Отворите поклопац.
2. Уклоните траку.

3. Уклоните кертриџ за плочице.



4. У одељку кертриџа за плочице проверите доњу ролну да ли се ту налази плочица.
5. Проверите испод траке. Искористите дугмад за укључење/искључење и плочице да померите плочицу на место одакле се може извадити.

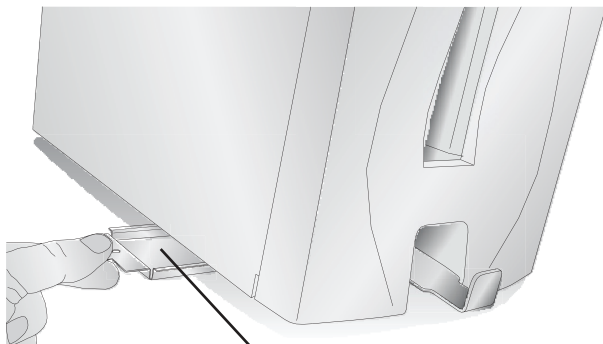
**Савет!** *Када се плочица нађе на гуменим кашивима на задњем делу, можете затворити поклопац и притиснути дугме за плочице да би плочица изашла кроз отвор за плочице.*

6. Уколико је плочица близу задњег дела и не можете је извући уз помоћ дугмића, можете је извући тако што ћете скинути задњи панел.



Шрафови за приступ панелима

7. Уколико је плочица разбијена, можете је извући користећи доњу канту. Подигните штампач за плочице и окрените га пар пута док сви делићи плочице не испадну у канту. Сада извуците канту и испразните је у смеће.

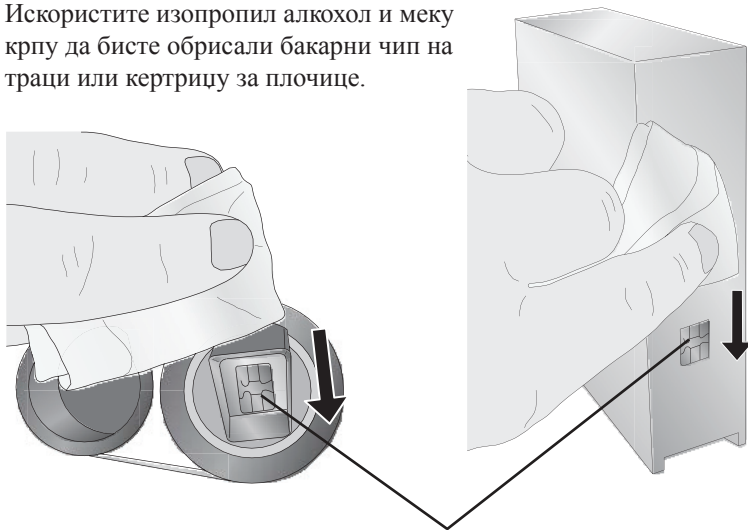


Канта за прихват

## Ж. ПРОБЛЕМИ У ПРЕПОЗНАВАЊУ КЕРТРИЦА И ТРАКЕ

Уколико кертриџ или трака су инсталирани, али плава ЛЕД сијалица иза кертриџа на светли, или софтвер каже да кертриџ или трака нису инсталирани, можда је потребно очистити бакарни чип на траци или кертриџу.

Искористите изопропил алкохол и меку крпу да бисте обрисали бакарни чип на траци или кертриџу за плочице.



Бакарни чип

### 3. СЕРВИСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

Уколико вам је потребна техничка подршка или резервни делови, контактирајте вашег представника компаније Leica, или Leica дистрибутера где сте купили уређај.

Молимо доставите следеће информације:

- Назив модела и серијски број уређаја.
- Место куповине уређаја и име контакт особе.
- Разлог за позивање сервисног броја.
- Датум испоруке уређаја.

### И. ПОТРОШНИ МАТЕРИЈАЛ И ДОДАЦИ

#### Потрошни материјал:

Трака са мастилом црна (паковање од бком.)	Део # 14060655727
Трака са мастилом у боји (паковање од бком.)	Део # 14060655728

#### Додаци:

Оловка за чишћење главе штампача (паковање од 5ком.)	Део # 14060655774
Кертриц за плочице	Део # 14060655729
Папир за полирање главе (1 ком.)	Део # 14060656073
USB меморија PERMA S	Део # 14600005339
USB кабл PERMA S	Део # 14600005340
Кабл за струју Touch-PC Onyx-1222	Део # 14600005341



## Одељак 4: Техничке спецификације

Технологија штампања:	Термални пренос
Брзина штампе:	До 9 плочица у минути (црно-бело) До 5 плочица у минути (спот боје) До 4 плочице у минути (процесне боје)
Резолуција штампе:	300 dpi
Врста мастила:	Термални пренос смоле
Врсте трака:	У боји: 1000 отисака Црна 5000 отисака
Боје које се могу штампати:	8 спот боја
Врсте плочица:	Препоручује се коришћење PERMASLIDE или PERMASLIDE Plus марке плочица
Капацитет плочица:	100 плочица
Капацитет спољне касете:	100 плочица
Капацитет кутије за избацивање:	15 плочица
Израда:	Челични оквир са челиком обложеним прахом и пластичним поклопцима
Интерфејс података:	USB 2.0
Драјвери за штампач:	Windows™ 7, 8 и 10
Висина:	218.4 mm
Ширина:	179.8 mm
Дубина:	319.5 mm
Тежина:	7.62 kg
Електрична својства:	100-240 VAC, 50/60 Hz, 60 вати
Гаранција:	Једна година на делове и поправку